

## **METODOLOGIA COOPTĂRII DE NOI TRADUCĂTORI PENTRU REALIZAREA COLECȚIEI *PĂRINȚI ȘI SCRITORI BISERICEȘTI* – principii stabilite la ședința Comisiei *PSB* din data de 23 iunie 2009 –**

Cooptarea noilor traducători ai operelor patristice pentru colecția „Părinți și Scriitori Bisericești” se realizează parcurgând următoarele etape:

1. Candidatul înaintează Comisiei o cerere scrisă sau un e-mail în care solicită cooptarea ca traducător din limba greacă și / sau latină, indicând, totodată, și preferința proprie pentru un autor, scriere, epocă, tip de scriere etc. Cererea va fi însoțită și de un *Curriculum Vitae* și, dacă este cazul, de una sau două recomandări de la profesori de specialitate (fie teologi, fie clasiști).
2. În urma cererii, candidatului i se va cere de către Comisie să traducă aprox. 10 pagini dintr-un autor de limbă greacă sau de limbă latină, indicat de Comisie. Candidatului nu i se va pune la dispoziție textul original, ci i se va da numai indicația bibliografică, urmând ca el însuși să-și procure textul după care va traduce. Mostra de traducere va urma întocmai normele de redactare ale volumelor colecției *PSB*, pe care Comisia i le va pune la dispoziție candidatului.
3. Timpul maxim pentru traducerea unei mostre de text, din momentul transmiterii către candidat, este de 1 lună.
4. Mostra de traducere va fi evaluată de către unul dintre specialiștii Comisiei *PSB*. Acesta își va însoți rezoluția de acceptare / respingere a mostrei de traducere printr-un referat, care să cuprindă observații generale pe marginea traducerii, note exemplificatoare și, în mod lămurit, concluzia (acceptare sau respingere).
5. În momentul în care candidatul primește acceptul Comisiei, i se va propune și un contract de colaborare, în funcție de programul editorial al Comisiei și de preferințele traducătorului.

**COMISIA PATRISTICĂ**